

Art. 7954.70

Reinigung | Nettoyage | Pulizia | Cleaning | Limpieza
Čištění | Tisztítás | Čišćenje | Čišćenje | Čistenie
Очистка | Czyszczanie | Temizleme | Curăţire | Почистване

1 Wassertank entfernen, mit klarem Wasser ausspülen
 Enlever le réservoir d'eau, rincer à l'eau claire
 Togliere il serbatoio d'acqua, sciacquare con acqua pulita
 Remove water tank, rinse with clean water
 Retirar el depósito de agua, enjuagarlo con agua limpia
 Odstraňte zásobník na vodu, vypláchněte čistou vodou
 Vegye ki a víztartályt, mossa ki tiszta vízzel
 Skinite spremnik vode, isperite ga čistom vodom
 Odstranite posodo za vodo in jo sperite s čisto vodo
 Odstráňte zásobník vody, vypláchnuť čistou vodou
 Извлечь резервуар для воды и промыть чистой водой
 Usunąć zbiornik na wodę, przemyć go czystą wodą
 Su deposunu çıkarınız, temiz suyla durulayınız
 Scoateți rezervorul de apă, spălați cu apă curată
 Свалете резервоара за вода и го изплакнете с чиста вода

2 Bürste entfernen, Bürste und Gehäuse feucht abwischen, trocken lassen
 Enlever la brosse, essuyer la brosse et le boîtier avec un chiffon humide, laisser sécher
 Togliere la spazzola, strofinare con un panno umido la spazzola e l'involucro, lasciare asciugare
 Remove the brush, damp wipe the brush and housing, allow to dry
 Retirar el cepillo, limpiar el cepillo y la carcasa con un paño húmedo, dejar secar
 Odstraňte kartáč, kartáč a těleso otřete vlhkou utěrkou, nechte oschnout
 Vegye le a kefé, mossa le a kefé és a tokot, hagyja száradni
 Skinite četku, obrišite četku i kućite vlažnom krpom i pustite da se osuše
 Odstranite krtačko, obrišite in krtačko obrišite z vlažno krpo in počakajte, da se posušita
 Odstráňte kefu, navlhko utriete kefu a kryt, nechať osušiť
 Снять и протереть влажной салфеткой щетку и корпус, дать им высохнуть
 Wyjąć szcotekę, przetrzeć na wilgotno szcotekę i obudowę, pozostawić do wyschnięcia
 Fırçayı çıkarınız, fırçayı ve gövdeyi nemli birimde siliniz, kurumasını bekleyiniz
 Scoateți peria, ștergeți cu o cârpă umeză peria și carcasa acesteia
 Свалете четката, избършете четката и корпуса с влажна кърпа и ги оставете да изсъхнат

i Nach der Reinigung Gerät trocken und vor Kindern geschützt aufbewahren.
 Après le nettoyage, sécher l'appareil et le ranger hors de la portée des enfants.
 Dopo la pulizia conservare l'apparecchio all'asciutto e lontano dalla portata dei bambini.
 After cleaning, keep it dry and protected from children.
 Tras la limpieza, guardar el aparato seco y fuera del alcance de los niños.
 Po vycištění přístroj usušte a uložte ho mimo dosah dětí.
 Tisztítás után szárítsa meg a készüléket, és gyerekektől elzárva raktározza el.
 Nakon čišćenja osušite uređaj i spremite ga na mjesto nedostupno djeci.
 Po čiščenju posušite aparat in ga shranite tako, da bo nedosegljiv otrokom.
 Po vycištění přístroj usušte a uschovejte chráněný před dětmi.
 После очистки хранить прибор в сухом, недоступном для детей месте.
 Po wyczyszczeniu osuszyc urządzenie i przechowywać je poza zasięgiem dzieci.
 Temizledikten sonra cihazı kuru ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayınız.
 Uscați aparatul după curățare și depozitați-l într-un mod inaccesibil copiilor.
 След почистването съхранявайте уреда сух и на недостъпно за деца място.

Lebensdauer eines Anti-Kalkfilters | Durée de vie d'un filtre anticalcaire | Durata di un filtro anticalcare | Life of limescale filter | Vida útil de un filtro antical
Životnost filtru proti vápenatým usazeninám | Egy vízköszűrő élettartama | Vijek trajanja filtra protiv kamenca | Življenjska doba filtra proti apnencu | Životnost filtra na vodný kameň
Срок службы фильтра против накипи | Okres użytkowania jednego filtra antywapniennego | Bir kireç önleyici filtrenin dayanma ömrü | Durata de viață a unui filtru anticalcar | Эксплуатационен живот на филтър срещу котлен камък

[°FH]	100%	50% + 50%
Wasserhärte Dureté de l'eau Durezza dell'acqua Water hardness Dureza del agua Tvrđost vody Vízkeménység Tvrdoća vode Trdota vode Tvrđost vody Жесткость воды Twardość wody Su sertliği Duritatea apei Твърдост на водата	Tankfüllungen Remplissages du réservoir Riempimenti del serbatoio Tank fillings Llenados del depósito Tvrđost vody Vízkeménység Tvrdoća vode Trdota vode Tvrđost vody Жесткость воды Twardość wody Su sertliği Duritatea apei Твърдост на водата	Leitungswasser Eau du robinet Acqua del rubinetto Tap water Agua del grifo Vodovodni voda Vezetékes víz Vodovodna i destilirana voda Voda iz pipe Voda z vodovodu Водопроводная вода Woda pitna Musluk suyu Arp de la robinet Водопроводна вода
0-7	~ 575	~ 1150
7-15	~ 430	~ 860
15-25	~ 215	~ 430
25-32	~ 145	~ 285
32-42	~ 115	~ 230
>42	~ 85	~ 170

i Wasserhärte bei lokaler Wasserversorgungsstelle nachfragen.
 Dureté de l'eau se renseigner auprès du service local des eaux.
 Durezza dell'acqua chiedere presso i punti di approvvigionamento idrico.
 Water hardness clarify with your local water supplier.
 Dureza del agua preguntar a la compañía local de suministro de agua.
 Tvrđost vody zjstite u místního dodavatele vody.
 Vízkeménység kérdezzen utána a helyi vízellátónál.
 Tvrdoća vode raspitajte se u lokalnom poduzeću za vodoopskrbu.
 Trdota vode vprašajte pri lokalnem ponudniku oskrbe z vodo.
 Tvrđost vody informujte sa v miestnej vodárenskej spoločnosti.
 Жесткость воды можно узнать в местной службе водоснабжения.
 Twardość wody zasięgnąć informacji w lokalnym zakładzie zaopatrującym w wodę.
 Su sertliği mahalli su idaresine sorunuz.
 Duritatea apei interesați-vă la stația locală de distribuție a apei.
 Твърдост на водата попитайте в местната водоснабдителна организация.

i Nie destilliertes Wasserverwendet! Verursacht Schäden am Plastik!
 Ne jamais utiliser de l'eau distillée! Cause des dégâts au plastique!
 Non utilizzare mai acqua distillata! Provoca danni alla plastica!
 Never use distilled water! Causes damage to plastic parts!
 ¡Nunca utilizar agua destilada! ¡Provoca daños en el plástico!
 Nikdy nepoužívejte destilovanou vodu! Poškozuje plast!
 Soha ne használj distillált vizet! Tönkreteszí a műanyagot!
 Nikad ne rabite destilirano vodu! Oštećuje plastiku!
 Nikoli ne uporabljajte destilirane vode! Poškoduje plastiko!
 Nikdy nepoužívajte destilovanú vodu. Spôsobuje poškodenie plastu!
 Не допускается использование дистиллированной воды! Повреждается пластик!
 Nigdy nie stosować wody destylowanej! Powoduje szkody plastik!
 Kesinlikle damitılmış su kullanmayınız! Plastiklerde hasarlara neden olur!
 Nu folosiți niciodată apă distilată! Deteriorează elementele din plastic!
 Никогa не използвайте дестилирана вода! Поврежда пластмасовите части!



Art. 9600.6010

i Integrierter Antikalk-Filter ist nicht herausnehmbar. Nach 230 Tankfüllungen gesamten Wassertank ersetzen.
 Le filtre anticalcaire intégré est amovible. Après 230 remplissages du réservoir, remplacer l'ensemble du réservoir d'eau.
 Il filtro integrato anticalce non è estraibile. Dopo 230 riempimenti del serbatoio cambiare l'intero contenuto del serbatoio.
 El filtro antical integrado no se puede extraer. Tras 230 llenados del depósito, sustituir todo el depósito de agua.
 Integrovaný filtr proti vodnímu kameni nelze vyjmout. Po 230 naplnění zásobníku vyměňte celý zásobník na vodu.
 Az integrált vízlágyító szűrő nem vehető ki. 230 tartály töltés után cserélje ki az egész víztartályt.
 Integrirani filter protiv kamenca nije moguće demontirati. Nakon 230 punjenja spremnika zamijenite cijeli spremnik vode.
 Vgrajenega filtra proti apnencu ni mogoče odstraniti. Po 230 polnitvah rezervuarja zamenjajte celotno posodo za vodo.
 Integrovaný filter proti vodnému kameňu nie je odnímateľný. Po 230 plneniach zásobníka vymeňte celý zásobník vody.
 Vstrojeny filtr antukarminny nie jest wujmowany. Po 230 napełnieniach zbiornika wymienić cały zbiornik na wodę.
 Wbudowany filtr antywapnienny nie jest wujmowany. Po 230 napełnieniach zbiorników wymienić cały zbiornik na wodę.
 Entegre kireç karşı filtre çıkarılmaz. 230 depo dolulundan sonra su deposunun tamamını deęiştiriniz.
 Filtrul anticalcar nu este demontabil. După 230 de umpleri înlocuiți complet rezervorul de apă.
 Вграденият филтър против котлен камък не се демонтира. След 230 пълнения на резервоара сменете целия резервоар за вода.

Technische Daten | Caractéristiques techniques | Dati tecnici | Technical data | Datos técnicos
Technické údaje | Műszaki adatok | Tehnički podaci | Tehnični podatki | Technické údaje
Технически характеристики | Dane techniczne | Teknik Bilgiler | Date tehnice | Технически данни

1500 W	2 m	100 °C	12 g/min	260 ml	220 mm
Leistung Puissance Potenza Output Potencia	Kabelänge Longueur du cordon Lunghezza del cavo Cable length Longitud del cable	Dampftemperatur Température de la vapeur Temperatura del vapore Steam temperature Temperatura del vapor	Dampfdruck Jet de vapeur Pressione del vapore Steam pressure Presión de vapor	Wassertank Réservoir d'eau Serbatoio dell'acqua Water tank Depósito de agua	Abmessung Dimensions Dimensioni Dimension Dimensiones
Přiklon Teljesítmény Snaga Moč Yükon	Délka kabelu Kábelhosszúság Dolžina kabla Dłzka kabla	Teplota páry Gőzhőmérséklet Temperatura pare Temperatura pare Teplota pary	Tlak páry Gőznyomás Parni tlak Parni tlak Tlak pary	Vodni nádrž Víztartály Spremnik za vodu Rezervoar za vodo Nádržka na vodu	Rozměry Méterek Dimenzije Mere Vyška
Мощность Moc Güç Сарачитаеа Мощност	Длина провода Długość przewodu Kablo uzunluęu Lungimea cablului Дължина на кабела	Температура пара Temperatura pary Buhar sıcaklığı Temperatură aburii Температура на парата	Напор пара Cişnienie pary Buhar basıncı Presiunea aerului Парно налягане	Резервуар для воды Zbiornik na wodę Su deposu Rezervorul de apă Воден резервоар	Габариты Wymiary Ebat Dimensiuni Размери

i Integrierter Überhitzungsschutz: Gerät schaltet bei Überhitzung automatisch aus, mind. 30 Minuten abkühlen lassen.
 Protection contre la surchauffe intégrée: L'appareil s'arrête automatiquement lors d'une surchauffe, laissez refroidir au moins 30 min.
 Protezione contro il surriscaldamento integrata L'apparecchio in caso di surriscaldamento si spegne automaticamente, lasciare raffreddare per almeno 30 min.
 Integrated overheating protection: appliance automatically switches off when overheating, leave to cool down for at least 30 min.
 Protección incorporada contra sobrecalentamiento: El aparato se apaga automáticamente en caso de sobrecalentamiento; dejar enfriar como mínimo 30 minutos.
 Integrovaná ochrana proti přehřátí: při přehřátí se přístroj automaticky vypne, nechte ho alespoň 30 minut vychladnout.
 Beépített túlhevülés elleni védelem: A készülék túlhevülés esetén automatikusan kikapcsol, ilyenkor hagyja hűlni a készüléknek legalább 30 percen át.
 Integrirana zaštita od pregrijavanja: Uređaj će se automatski isključiti ako se pregrije, pustite ga da se hladi min. 30 minuta.
 Vgrajena zaštita pred pregrevanjem: naprava se ob pregretju izkljopi samodejno, počakajte najmanj 30 minut, da se ohladi.
 Integrovaná ochrana proti prehriatu: Prístroj sa pri prehriati automaticky vypne, nechajte ho chladnúť min. 30 minút.
 Предусмотрена система защиты от перегрева: При перегреве прибор автоматически выключается при перегреве. Необходимо дать ему остыть в течение минимум 30 минут.
 Zintegrowane zabezpieczenie przed przegrzaniem: W przypadku przegrzania urządzenie wyłączy się automatycznie, odczekać min. 30 minut, aż urządzenie ostygnie.
 Entegre aşırı ısınmaya karşı koruma sistemi: Cihaz aşırı ısındığında otomatik olarak kapanır, en az 30 dakika soğumasını bekleyiniz.
 Protecție automată contra supraîncălzirii: Aparatul se oprește automat în cazul supraîncălzirii, lăsați să se răcească cel puțin timp de 30 de minute.
 Вградена защита срещу прегряване: При прегряване уредът се изключва автоматично, оставете да се охлади поне 30 минути.



Art. 7954.70

Kurzbedienungsanleitung
 Mode d'emploi abrégé
 Istruzioni per l'uso rapide
 Short manual
 Instrucciones de uso abreviadas

Stručný návod k použití
 Rövid Használati utasítás
 Kratki priručnik za uporabu
 Kratka navodila za uporabo.
 Stručný návod na obsluhu

Краткое руководство
 Skrócona instrukcja obsługi
 Kisa kulanma kılavuzu
 Manual de Utilizare Scurt
 Кратко ръководство за работа

DE – Dampfbürste
FR – Brosse à vapeur
IT – Spazzola a vapore
EN – Steam brush
ES – Cepillo de vapor

CZ – Parní kartáč
HU – Gőzkefe
HR – Parna četka
SI – Parna krtačka
SK – Parná kefa

RU – Паровая щетка
PL – Szczotka parowa
TR – Buharlı fırça
RO – Peria de aburi
BG – Парна четка